**Treatment of
Parody**
Main Topic

Sherry YIP/CITB/HKSARG
19/08/2013 17:15

Subject: S0027B_彭卓鋒
Category:

Originator	Reviewers	Review Options	
Sherry YIP/CITB/HKSARG		Type of review:	One reviewer at a time
		Time Limit Options:	No time limit for each review
		Notify originator after:	final reviewer

在版權制度下處理戲仿作品的公眾諮詢

to: co_consultation@cedb.gov.hk

17/08/2013 21:47

From:

To: co_consultation@cedb.gov.hk

局長：

你好！

多謝接納我參加是次諮詢之第一場討論。

我先前曾兩次來信表示意見，是次諮詢局方解答了很多問題，可見出局方對指定議題有相當研究及思考，喜出望外。

為此，我第二次的來信所提的意見，可以取消，我也取消認為三個方案都應該撤回的立場。

然而，我認為三方案中，仍有細節要商榷，第三方案我不支持。首兩方案商榷要點及第三方案不支持原因如下：

方案一：不改變現行條例，只澄清甚麼是「損害性分發／傳播」

問題：

這方案指明分發侵權作品，達到版權人受損的程度。

局方解釋時指出，如戲仿作品市場與原作市場不重疊，便不會構成刑責。這一點很有說服力，也顯示局方對問題有深入了解。

可惜，這一重點沒有清楚寫進修定條文，只說明法官判案應考慮侵權品是否構成原作的替代品。為此，如採用方案一，必須指明當爭議作品「因市場重疊，爭議作品成為原作的替代品，因而對版權人造成超乎輕微的經濟損失」，刑責才能生效。

還有，這寫法一開始就認定有關的二次創作是侵權，這不能接受。「侵權作品」的說法應以其他措詞如「爭議作品」代替。

事實上，局方援引了四個美國法庭案例做說明，四個案例中，有三個得美國法官指出爭議作品大幅「轉化」了原作品的意義，所以判原告敗訴。為甚麼「轉化」二字如此重要呢？因為一個轉化了原作的作品，其文藝意義就與原作不同，它開發的是一個與原作不同的市場，不能視為原作的複製品，所以戲仿作品即使在美國也沒有被視為侵權作品，新例措詞上應該反映這一點。

方案二：直接豁免戲仿的刑責

問題：

此方案之建議條文，依然稱呼爭議作品為侵權物。事實上，如果一個作品是戲仿，它就有相當內容上的轉化，不可能是侵權物。

再者，方案二依然沒指明入罪的經濟損失只能因為市場重疊，爭議作品替代了原作的市場而造成。這一點應在條文中補充，才可修例。

方案三：公平處理

問題：

這方案把戲仿列入公平處理，要求部分戲仿作品做出確認聲明，這要求對很多新形式的戲仿作品不利，同時否認了戲仿作品的轉化意義的合法地位。

不支持這方案。

多謝局方安排是資諮，並細心為市民解答疑問。

夏安

彭卓鋒啟